КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 23.3.2007
COM(2007) 134 окончателен

2007/0052 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и временното прилагане на Споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключване на Споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основание за и цели на предложението**

След решенията на Съда на европейските общности по така наречените дела "Открито небе", на 5 юни 2003 г. Съветът предостави мандат на Комисията да открие преговори с трети държави за заменянето на някои разпоредби в съществуващите споразумения със споразумение на Общността[1] ("хоризонтален мандат"). Целите на такива споразумения са да се предостави на превозвачите от Общността недискриминационен достъп до маршрути между Общността и трети държави и да се приведат двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и третите държави в съответствие с правото на Общността.

- **Общ контекст**

Международните въздухоплавателни отношения между държавите-членки и трети държави традиционно се ръководят от споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и трети държави, приложенията към тези споразумения и други свързани с тях двустранни или многостранни договорености.

Традиционните клаузи за посочване [на въздушен превозвач], в двустранните споразумения на държавите-членки относно въздухоплавателните услуги, нарушават правото на Общността. Те позволяват на трета държава да отхвърли, отмени или прекрати разрешенията или одобренията на въздушен превозвач, който е бил посочен от държава-членка, но не е фактически притежаван и ефективно контролиран от тази държава-членка или нейните граждани. Установено е, че това представлява дискриминация срещу превозвачите от Общността, установени на територията на държава-членка, но притежавани и контролирани от граждани на други държави-членки. Това противоречи на член 43 от Договора, който гарантира на гражданите на държавите-членки, упражнили своята свобода на установяване, същото отношение в приемащата държава-членка, като това, предоставяно на гражданите на тази държава-членка.

Що се отнася до останалите въпроси, като данъчното облагане на авиационното гориво или тарифите, въведени от превозвачи на трета държава за маршрути в рамките на Общността, съответствието с правото на Общността трябва да се гарантира чрез изменение или допълнение на съществуващите в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и трети държави разпоредби.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Разпоредбите на Споразумението отменят или допълват разпоредбите, съществуващи в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между

[1] Решение на Съвета 11323/03 от 5 юни 2003 г. (документ с ограничен достъп)

държави-членки и Обединените арабски емирства.

- **Съгласуваност с другите политики и цели на Съюза**

Споразумението ще служи на основна цел на външната авиационна политика на Общността, като приведе съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги в съответствие с правото на Общността.

2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултация със заинтересованите страни**

Методи на допитване, основни целеви сектори и общ профил на анкетираните

По време на преговорите бяха проведени консултации с държавите-членки, а също и с промишлеността.

Резюме на мненията и начини на отчитането им

Взети са предвид коментарите, направени от държавите-членки и промишлеността.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Резюме на предлаганите мерки**

В съответствие с механизмите и насоките в приложението към ”хоризонталния мандат”, Комисията е договорила споразумение с Обединените арабски емирства, което заменя някои разпоредби в съществуващите споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Обединените арабски емирства. Член 2 на споразумението заменя традиционните клаузи за посочване [на въздушен превозвач] с общностна клауза за посочване, разрешаваща на всички превозвачи от Общността да се възползват от правото на установяване. Член 3 на споразумението се отнася до безопасността в контекста на общностното посочване. Член 4 третира данъчното облагане на авиационното гориво, един въпрос, който е хармонизиран от Директива 2003/96/ЕО на Съвета относно преструктурирането на правната рамка на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електрическата енергия, по-специално член 14, параграф 2 от нея. Член 5 (Ценообразуване) разрешава конфликтите между съществуващите споразумения за въздухоплавателни услуги и Регламент № 2409/92 на Съвета относно тарифите и таксите за въздухоплавателни услуги, който забранява на превозвачи от трети държави да имат преобладаващо влияние при цените на въздухоплавателните услуги за изцяло вътрешен за Общността превоз. Член 6 разрешава потенциални сблъсъци с общностните правила относно конкуренцията.

- **Правно основание**

Договор за ЕО, член 80, параграф 2 и член 300, параграф 2 от него.

- **Принцип на субсидиарност**

Предложението е изцяло основано на "хоризонталния мандат", предоставен от Съвета, като взима предвид въпросите, обхванати от правото на Общността, и двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги.

- **Принцип на пропорционалност**

Споразумението ще измени или допълни разпоредбите в двустранните споразумения само до степента, необходима за осигуряване на съответствие с правото на Общността.

- **Избор на инструменти**

Споразумението между Общността и Обединените арабски емирства е най-ефикасният инструмент за привеждане на съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Обединените арабски емирства в съответствие с правото на Общността.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

5) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Опростяване**

Предложението предвижда опростяване на законодателството.

Разпоредбите на едно единно споразумение на Общността ще заменят или допълнят съответните разпоредби в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите-членки и Обединените арабски емирства.

- **Подробно обяснение на предложението**

Съгласно стандартната процедура за подписване и сключване на международни споразумения, Съветът се приканва да одобри решенията за подписване и за сключване на споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги и да определи лицата, упълномощени да подпишат споразумението от името на Общността.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и временното прилагане на Споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и, по–специално, член 80, параграф 2 от него, във връзка с първото изречение на първа алинея на член 300, параграф 2 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията[2],

Като има предвид, че:

(1) Съветът упълномощи Комисията на 5 юни 2003 г. да открие преговори с трети държави за заменяне на някои разпоредби в съществуващите двустранни споразумения със споразумение на Общността,

(2) От името на Общността, Комисията е договорила споразумение с Обединените арабски емирства по някои аспекти на въздухоплавателните услуги в съответствие с механизмите и насоките в приложението към решението на Съвета, упълномощаващо Комисията да открие преговори с трети държави за заменяне на някои разпоредби в съществуващи двустранни споразумения със споразумение на Общността,

(3) Като подлежи на възможно сключване на по-късна дата, споразумението, договорено от Комисията, следва да бъде подписано и временно прилагано,

РЕШИ:

Член единствен

1. Като подлежи на сключване на по-късна дата, Председателят на Съвета с настоящото се упълномощава да определи лицето или лицата, оправомощени да подпишат от името на Общността споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги.

---

[2] ОВ С , , стр. .

2. До влизането му в сила, споразумението ще се прилага временно от първия ден на първия месец, следващ датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури. С настоящото Председателят на Съвета се упълномощава да изготви уведомлението, предвидено в член 9, параграф 2 на споразумението.

3. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Съставено в Брюксел,

За Съвета
Председател

2007/0052 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключване на Споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и, по-специално, член 80, параграф 2 от него, във връзка с първото изречение на първата алинея на член 300, параграф 3 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията[3],

Като взе предвид становището на Европейския парламент[4],

Като има предвид, че:

(1) Съветът е упълномощил Комисията на 5 юни 2003 г. да открие преговори с трети държави за заменянето на някои разпоредби в съществуващи двустранни споразумения със споразумение на Общността,

(2) От името на Общността, Комисията е договорила споразумение с Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги в съответствие с механизмите и насоките в приложението към решението на Съвета, упълномощаващо Комисията да открие преговори с трети държави за заменянето на някои разпоредби в съществуващи двустранни споразумения със споразумение на Общността,

(3) Споразумението беше подписано от името на Общността, като е предмет на възможно сключване на по-късна дата в съответствие с Решение …/…/ЕО на Съвета относно [5],

(4) Споразумението следва да бъде одобрено,

---

[3] ОВ С , , стр.
[4] ОВ С , , стр.
[5] ОВ С , , стр.

РЕШИ:

Член 1

1. Споразумението между Европейската общност и Обединените арабски емирства относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги е одобрено от името на Общността.

2. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета се упълномощава да определи лицето, оправомощено да направи уведомлението, предвидено в член 9(1) на споразумението.

Съставено в Брюксел,

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската общност и Обединените арабски емирства

относно някои аспекти на въздухоплавателните услуги

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

от една страна и

ОБЕДИНЕНИТЕ АРАБСКИ ЕМИРСТВА (“ОАЕ”)

от друга страна

(наричани по-долу “договарящи страни”)

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Съдът на Европейските общности е установил, че някои разпоредби на двустранни споразумения, сключени от няколко държави-членки с трети държави са несъвместими с правото на Европейската общност,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че между няколко държави-членки на Европейската общност и ОАЕ са сключени ред двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги, които съдържат подобни разпоредби и че за държавите-членки съществува задължение да предприемат всички подходящи мерки, за да отстранят несъвместимостите между такива споразумения и Договора за ЕО,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейската общност има изключителна компетентност що се отнася до разни аспекти, които могат да бъдат предмет на разглеждане в двустранни споразумения относно въздухоплавателни услуги между държави-членки на Европейската общност и трети държави,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че според правото на Европейската общност, превозвачи на Общността, установени в една държава-членка, имат правото на недискриминиращ достъп до съгласувани въздушни маршрути между държавите-членки на Европейската общност и трети държави,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД споразуменията между Европейската общност и някои трети държави, предвиждащи възможност за гражданите на такива трети държави да придобиват собственост във въздушни превозвачи, лицензирани съгласно правото на Европейската общност,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че съгласуваността между правото на Европейската общност и разпоредбите на двустранните споразумения между държави-членки на Европейската общност и ОАЕ ще запази приемствеността и развитието на въздухоплавателните услуги между Европейската общност и ОАЕ,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че според правото на Европейската общност, въздушните превозвачи не могат, по принцип, да сключват споразумения, които могат да повлияят

на търговията между държавите-членки на Европейската общност и които имат като предмет или резултат възпрепятстване, ограничаване или изкривяване на конкуренцията,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги, сключени между държави-членки на Европейската общност и ОАЕ, които i) изискват или благоприятстват приемането на споразумения между предприятия, решения на консорциуми или съгласувани практики, които възпрепятстват, изкривяват или ограничават конкуренцията между въздушни превозвачи по съответните маршрути или ii) засилват последствията на такива споразумения, решения или съгласувани практики, или iii) делегират на въздушни превозвачи или други частни икономически оператори отговорността за предприемане на мерки, които възпрепятстват, изкривяват или ограничават конкуренцията между въздушни превозвачи по съответните маршрути, могат да направят правилата на конкуренцията, приложими към предприятията, неефикасни,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейската общност, като страна по настоящото споразумение, няма за цел да увеличи общия обем на въздушен трафик между Европейската общност и ОАЕ, да повлияе на баланса между въздушните превозвачи от Общността и въздушните превозвачи от ОАЕ, или да измени разпоредбите на съществуващите споразумения за въздухоплавателни услуги относно правата за трафик,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Общи разпоредби

1. За целите на настоящото споразумение "държави-членки" ще означава държави-членки на Европейската общност, "договаряща страна" ще означава договаряща страна по настоящото Споразумение; "страна" ще означава страна по съответното двустранно споразумение за въздухоплавателни услуги.

2. Позоваванията във всяко от изброените по–долу в Приложение 1 споразумения на граждани на държавата-членка, която е страна по съответното споразумение, да се разбират като отнасящи се до граждани на държавите-членки на Европейската общност.

3. Позоваванията във всяко от изброените в Приложение 1 споразумения на въздушни превозвачи или авиокомпании на държавата-членка, която е страна по съответното споразумение, да се разбират като отнасящи се до въздушни превозвачи или авиокомпании, посочени от тази държава-членка.

ЧЛЕН 2

Посочване

1. Разпоредбите в параграфи 2 и 3 от този член ще заменят съответните разпоредби в членовете, изброени в Приложение 2, буква (а) и (б) съответно, във връзка с посочването от заинтересованата страна на въздушен превозвач, неговите одобрения и разрешения, предоставени му от другата страна, както и отказа, отменянето, прекратяването или ограничаването на одобренията или разрешенията на въздушния превозвач, съответно.

2. При получаване на такова посочване, както и при получаване на заявления от посочения въздушен превозвач/и за лиценз и техническо разрешение, предоставени според изискуемите форма и начин, всяка страна ще предостави съответните одобрения и разрешения с минимална процедурна забава при условие, че:

   (а) в случай на въздушен превозвач, посочен от държава-членка:

      i. въздушният превозвач е установен на територията на назначаващата държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност и притежава валиден лиценз, предоставен от държава-членка в съответствие с правото на Европейската общност; и

      ii. държавата-членка, отговорна за издаването на неговия лиценз за въздушен превозвач упражнява и поддържа ефективен регулаторен контрол и релевантният въздухоплавателен орган е ясно определен в посочването; и

      iii. основното място на дейност на въздушния превозвач е на територията на държавата-членка, от която той е получил валиден лиценз; и

      iv. въздушният превозвач е притежаван и ефективно контролиран, пряко или чрез мажоритарна собственост, от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в Приложение 3, и/или граждани на такива други държави

   (б) в случай на въздушен превозвач, посочен от ОАЕ:

      i. въздушният превозвач е установен на територията на ОАЕ и е лицензиран в съответствие с приложимото право на ОАЕ; и

      ii. ОАЕ има и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач.

3. Всяка страна може да откаже, отмени, прекрати или ограничи лицензите или техническите разрешения на въздушен превозвач, посочен от другата страна, когато:

   (а) в случай на въздушен превозвач, посочен от държава-членка:

i. въздушният превозвач не е установен на територията на посочващата държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност или не притежава валиден лиценз, предоставен от държава-членка в съответствие с правото на Европейската общност; или

ii. държавата-членка, отговорна за издаването на неговия лиценз за въздушен превозвач не упражнява или не поддържа ефективен регулаторен контрол, или в посочването не е ясно определен релевантния въздухоплавателен орган; или

iii. основното място на дейност на въздушния превозвач не е на територията на държавата-членка, от която е получил своя лиценз; или

iv. въздушният превозвач не е притежаван пряко или чрез мажоритарна собственост, или не е ефективно контролиран от държави-членки и/или граждани на държави-членки, или други държави, изброени в Приложение 3, и/или граждани на такива други държави; или

v. въздушният превозвач притежава лиценз за въздушен превозвач, издаден от друга държава-членка, и може да се докаже, че като упражнява правата си за трафик по настоящото споразумение по маршрут, който включва точка в тази друга държава-членка, включително обслужването на въздушна линия, позиционирана на пазара като директна или представляваща такава, въздушният превозвач би заобиколил наложени от двустранно споразумение за въздухоплавателни услуги между Обединените арабски емирства и съответната друга държава-членка ограничения върху правата за трафик; или

vi. въздушният превозвач притежава лиценз за въздушен превозвач, издаден от държава-членка, и няма споразумение за въздухоплавателни услуги между Обединените арабски емирства и тази държава-членка, и може да се докаже, че необходимите права за трафик за обслужване на предложената въздушна линия не са реципрочно налични за въздушния превозвач/и, посочен от Обединените арабски емирства.

(б) в случай на въздушен превозвач, назначен от ОАЕ:

i. въздушният превозвач не е установен на територията на ОАЕ или не е лицензиран в съответствие с приложимото право на ОАЕ; или

ii. ОАЕ нямат или не поддържат ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач; или

iii. въздушният превозвач е притежаван мажоритарно и е контролиран от граждани на държава, различна от ОАЕ, и може да се докаже, че като упражнява права за трафик по настоящото споразумение по маршрут, който включва точка в тази друга държава, включително

обслужването на въздушна линия, позиционирана на пазара като директна или представляваща такава, въздушният превозвач би заобиколил наложени от споразумение за въздухоплавателни услуги между държава-членка и съответната друга държава ограничения на правата за трафик; или

iv. въздушният превозвач е притежаван мажоритарно и е контролиран от държава, различна от ОАЕ, и няма двустранно споразумение за въздухоплавателни услуги между държава-членка и тази друга държава, и може да се докаже, че необходимите права за трафик за обслужване на предложената въздушна линия не са реципрочно налични за въздушния превозвач/и, посочен от заинтересованата държава-членка.

При упражняване на правата си по този параграф и без да се накърняват неговите права по параграф 3, буква (а), точки v. и vi. от този член, ОАЕ няма да правят разлика между въздушни превозвачи от Общността, основана на националната принадлежност.

ЧЛЕН 3

Безопасност

1. Разпоредбите в параграф 2 на този член допълват съответните разпоредби в членовете, изброени в Приложение 2, буква (в).

2. Когато държава-членка е посочила въздушен превозвач, чийто регулаторен контрол се упражнява и поддържа от друга държава-членка, правата на ОАЕ съгласно разпоредбите за безопасност на споразумението между държавата-членка, посочила въздушния превозвач, и ОАЕ, ще се прилагат еднакво по отношение на приемането, упражняването или поддържането на стандарти за безопасност от другата държава-членка и по отношение на лицензи на съответния въздушен превозвач.

ЧЛЕН 4

Данъчно облагане на авиационно гориво

1. Разпоредбите в параграф 2 на този член допълват съответните разпоредби в членовете, изброени в Приложение 2, буква (г).

2. Въпреки всяка друга разпоредба за противното, нищо във всяко от споразуменията, изброени в Приложение 2, буква (г), няма да възпрепятства държава-членка да налага, на недискриминираща основа, данъци, акцизи, мита, такси или възнаграждения върху доставеното на нейната територия гориво за използването му за въздухоплавателно средство на посочен превозвач на ОАЕ, който извършва полети между точка на територията на тази държава-членка и друга точка на територията на тази държава-членка или на територията на друга държава-членка. В този случай ОАЕ ще имат подобни права да предприемат реципрочни мерки, без дискриминиране, за налагането на подобни данъци, акцизи, мита, възнаграждения и такси върху горивото, доставено на тяхна територия.

ЧЛЕН 5

Тарифи за превоз в рамките а Европейската общност

1. Разпоредбите в параграф 2 на този член допълват разпоредбите в членовете, изброени в Приложение 2, буква (д).

2. Тарифите, които ще събира въздушният превозвач/и, посочен от ОАЕ в рамките на някое от изброените в Приложение 1 споразумения, с включена изброена в Приложение 2, буква (д) разпоредба относно изцяло

вътрешнообщностен превоз, ще са предмет на правото на Европейската общност.

3. Въпреки разпоредбите в параграф 2 на този член, въздушният превозвач/и, посочен от ОАЕ, ще може да дава същите цени като съществуващите, налагани от други авиокомпании за изцяло вътрешнообщностен превоз.

ЧЛЕН 6

Съвместимост с правилата за конкуренция

1. Въпреки всяка друга разпоредба за противното, нищо в споразуменията, изброени в Приложение 1, няма да (i) насърчава приемането на споразумения между предприятия, решения на консорциуми или съгласувани практики, които възпрепятстват или изкривяват конкуренцията; (ii) подсилва действията на всяко подобно споразумение, решение или съгласувана практика; или (iii) делегира на частни икономически оператори отговорността за предприемане на мерки, възпрепятстващи, изкривяващи или ограничаващи конкуренцията.

2. Разпоредбите, съдържащи се в изброените в Приложение 1 споразумения, които са несъвместими с параграф 1 на този член, няма да се прилагат.

ЧЛЕН 7

Приложения към Споразумението

Приложенията към настоящото Споразумение са неразделна част от него.

ЧЛЕН 8

Преразглеждане или изменение

Договарящите страни могат по всяко време да преразгледат или изменят настоящото споразумение по взаимно съгласие.

ЧЛЕН 9

Влизане в сила и временно прилагане

1. Споразумението влиза в сила, когато договарящите страни се уведомят взаимно в писмен вид, че са приключили вътрешните процедури, необходимо за неговото влизане в сила.

2. Въпреки параграф 1, договарящите страни се съгласяват да прилагат временно настоящото споразумение от първия ден на месеца, следващ датата, на която

договарящите страни са се уведомили взаимно за приключването на необходимите процедури.

3. Споразуменията и други договорености между държавите-членки и ОАЕ, които на датата на подписване на това споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно, са изброени в Приложение 1, буква (б). Настоящото споразумение ще се прилага към всички такива споразумения и договорености при тяхното влизане в сили или временно прилагане.

ЧЛЕН 10

Прекратяване

1. В случай че споразумение, изброено в Приложение 1, бъде прекратено, всички разпоредби на настоящото споразумение, които се отнасят до въпросното споразумение, изброено в Приложение 1, ще бъдат прекратени едновременно.

2. В случай че всички споразумения, изброени в Приложение 1, бъдат прекратени, настоящото споразумение ще бъде прекратено едновременно.

В УВЕРЕНИЕ НА ГОРНОТО, долуподписаните, надлежно упълномощени за това, подписаха настоящото споразумение.

Съставено в два екземпляра в [….], на [….], на български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански, шведски и арабски езици.

ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ: ЗА ОБЕДИНЕНИТЕ АРАБСКИ ЕМИРСТВА:

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на споразуменията, споменати в член 1 на настоящото споразумение

(а) Споразумения за въздухоплавателни услуги между ОАЕ и държави-членки на Европейската общност, които на датата на подписване на настоящото Споразумение, са били сключени, подписани и/или се прилагат временно:

– Споразумение между **правителството на Народна република България и правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписано в София на 29 ноември 1989, наричано по-долу в Приложение 2 "Споразумение ОАЕ-България";

– Споразумение за въздушен транспорт между **Австрийското федерално правителство и Правителството на Обединените арабски емирства,** подписано в [*място*] на [*дата*], наричано по-долу в Приложение 2 "първо Споразумение ОАЕ-Австрия";

Да се чете заедно с Конфиденциален меморандум за разбирателство, съставен във Виена на 14 октомври 1987г.;

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **Правителството на Обединените арабски емирства и австрийското федерално правителство,** подписано в [*място*] на [*дата*], наричано по-долу в Приложение 2 "второ Споразумение ОАЕ-Австрия";

Да се чете заедно със съгласувания протокол, съставен в Абу Даби на 10 март 2004г.;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен във Виена на 31 март 2005г.;

Последно изменено с размяна на писма от 10 декември 2006г и ?

– Споразумение между **Правителството на Кралство Белгия и Правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписано в Абу Даби на 5 март 1990г., наричано по-долу в Приложение 2 "Споразумение ОАЕ-Белгия";

Да се чете заедно с Конфиденциалния меморандум за разбирателство, съставен в Брюксел на 8 юли 1986г.;

Последно изменено с размяна на писма с дата 30 януари 2001г. и 20 февруари 2001г..

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **правителството на Република Кипър и правителството на Обединените арабски емирства,** подписано в Абу Даби на 7 декември 1999г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Кипър”;

Да се чете заедно със съгласувания протокол, съставен в Абу Даби на 7 декември 1999г.;

Допълнено от Меморандум за разбирателство, съставен в Никозия на 23 февруари 2001г.;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Дубай на 16 октомври 2002г..

– Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Чешката република и правителството на Обединените арабски емирства,** подписано в Абу Даби на 15 декември 2002г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Чешка република”;

Да се чете заедно със Съгласувания протокол, съставен в Прага на 24 ноември 1999г.

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **правителството на Кралство Дания и правителството на Обединените арабски емирства,** подписано в (…) на (…), наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ- Дания”;

Да се чете заедно с Меморандум за разбирателство, съставен в (…) на (…).

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **правителството на Република Финландия и правителството на Обединените арабски емирства,** парафирано в Хелзинки на 6 април 2004, наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Финландия”;

Да се чете заедно със Съгласувания протокол, съставен в Хелзинки на 6 април 2004г.;

Да се чете заедно с Конфиденциалния меморандум за разбирателство, съставен в Хелзинки на 6 април 2004г.

– Споразумение между **правителството на Френската република и правителството на Обединените арабски емирства** относно въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписано в Париж на 9 септември 1991г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Франция”;

Допълнено от Меморандум за разбирателство, съставен в Абу Даби на 19 септември 2001г.;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Париж на 16 септември 2004г.;

Последно изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Абу Даби на 13 декември 2006г.

– Споразумение за въздушен транспорт между **Федерална република Германия и Обединените арабски емирства,** подписано в Абу Даби на 2 март 1994г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Германия”;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Бон на 15 юни 2000г.

– Споразумение между **правителството на Република Гърция и правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписано в Абу Даби на 16 декември 1991, наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Гърция”;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Атина на 11 февруари 1998г.

– Споразумение между **правителството на Ирландия и правителството на Обединените арабски емирства** за въздушен транспорт, подписано в (…) на (…), наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Ирландия”.

– Споразумение между **Правителството на Италианската република и Правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписано в Абу Даби на 3 април 1991г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Италия”;

Изменено от Меморандум, съставен в Рим на 10 септември 1991г.;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Рим на 8 ноември 1999г.;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Рим на 4 юни 2003г.;

Изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Дубай на 30 март 2004г.;

Последно изменено от Меморандум за разбирателство, съставен в Рим на 13 декември 2005г..

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **правителството на Република Латвия и правителството на обединените арабски емирства,** парафирано в Рига на 13 септември 2005г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ- Латвия”;

Да с чете заедно с Меморандума за разбирателство, съставен в Рига на 13 септември 2005г..

– Споразумение между **правителството а Обединените арабски емирства и правителството на Република Литва** за въздухоплавателни услуги между

и извън техните съответни територии, парафирано в … на …, наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ- Литва”.

– Споразумение между **правителството на Велико херцогство Люксембург и правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, парафирано в Люксембург на 28 ноември 1986г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Люксембург”;

Да се чете заедно с Конфиденциалния меморандум за разбирателство, съставен в Люксембург на 28 ноември 1986г..

– Споразумение между **правителството на Малта и правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, парафирано в Абу Даби на 26 ноември 1991г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Малта”;

Да се чете заедно с Конфиденциалния меморандум за разбирателство, съставен в Абу Даби на 26 ноември 1991г.;

Изменен от Меморандум за разбирателство, съставен в Малта на 24 септември 2003г..

– Споразумение между **Кралство Нидерландия и правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписано в Абу Даби на 31 юли 1990г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Нидерландия”;

Изменено от Конфиденциален меморандум за разбирателство, съставен в Абу Даби на 10 април 2000г.

– Споразумение между **правителството на Република Полша и правителството на Обединените арабски емирства** с цел установяване на въздухоплавателни услуги между и извън техните съответни територии, подписан в Абу Даби на 20 ноември 1994г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Полша”;

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **Португалската република и Обединените арабски емирства,** парафирано в Лисабон на 18 май 2005г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Португалия”;

Да се чете заедно с Меморандума за разбирателство, съставен в Лисабон на 18 май 2005г..

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **Република Словения и Обединените арабски емирства**, парафирано в Любляна на 16 септември 2005г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Словения”;

Да се чете заедно с Меморандума за разбирателство, съставен в Любляна на 16 септември 2005г.

– Споразумение за въздушен транспорт между **Кралство Испания и Обединените арабски емирства,** парафирано в Мадрид на 17 октомври 2001г., наричано по-долу в Приложение 2 “ОАЕ-Испания”;

Да се чете заедно с Меморандума за разбирателство, съставен в Мадрид на 17 октомври 2001г.

– Споразумение за въздухоплавателни услуги между **правителството на Кралство Швеция и правителството на Обединените арабски емирства,** подписано в … на …, наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Швеция”.

– Споразумение между **правителството на Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия и правителството на Обединените арабски емирства** относно въздухоплавателни услуги, подписано в Абу Даби на 2 юни 2002г., наричано по-долу в Приложение 2 “Споразумение ОАЕ-Обединеното кралство”;

Допълнено от Меморандума за разбирателство, съставен в Лондон и Абу Даби на 16 юни 2003г. и, съответно, 29 юни 2003г.

(b) Споразумения за въздухоплавателни услуги и други договорености, парафирани или подписани между ОАЕ и държавите-членки на Европейската общност, които на датата на подписването на настоящото Споразумение, все още не са влезли в сила и не се прилагат временно.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на членовете в споразуменията, изброени в Приложение 1 и споменати в членове от 2 до 6 на настоящото споразумение

(а) Посочване от държава-членка:

– член 3, параграф 4 от първото Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 3 от второто Споразумение ОАЕ-Австрия**,**

– член 4, параграф 4 от Споразумението ОАЕ-Белгия,

– член 4, параграф 4 от Споразумението ОАЕ-България,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Кипър,

– член 3, параграф 4 от Споразумението ОАЕ- Чешка република,

– член 3, параграф 4 от Споразумението ОАЕ-Дания,

– член 3, параграф 2 от Споразумението ОАЕ- Финландия,

– член 4, параграф 4от Споразумението ОАЕ-Франция,

– член 3 от Споразумението ОАЕ- Германия,

– член 4, параграф 4 от Споразумението ОАЕ-Гърция,

– член 3, параграф 3 от Споразумението ОАЕ-Ирландия,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Италия,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Латвия,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Литва,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Люксембург,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Малта,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Нидерландия,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Полша,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Португалия,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Словения,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Испания,

– член 3 от Споразумението ОАЕ-Швеция,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Обединеното кралство.

(б) Отказ, отменяне, прекратяване или ограничаване на одобренията или разрешенията:

– член 4, параграф 1 от първото Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 4 от второто Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 5, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Белгия,

– член 5, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-България,

– член 4, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Кипър,

– член 4, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Чешка република,

– член 4, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Дания,

– член 4, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Финландия,

– член 5, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Франция,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Германия,

– член 5, параграф 1 от Споразумението ОАЕ-Гърция,

– член 3, параграф 5 от Споразумението ОАЕ-Ирландия,

– член 5 от Споразумението ОАЕ-Италия,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Латвия,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Литва,

– член 5 от Споразумението ОАЕ-Люксембург,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Малта,

– член 5 от Споразумението ОАЕ-Нидерландия,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Полша,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Португалия,

– член 4 от ОАЕ-Словения,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Испания,

– член 4 от Споразумението ОАЕ-Швеция,

– член 5 от Споразумението ОАЕ-Обединеното кралство.

(в) Безопасност:

– член 6 от второто Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 7 от Споразумението ОАЕ-Чешката република,

– член 14 от Споразумението ОАЕ-Дания,

– член 12 от Споразумението ОАЕ-Финландия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Латвия,

– член 9 от Споразумението ОАЕ-Литва,

– член 14 от Споразумението ОАЕ-Португалия,

– член 14 от Споразумението ОАЕ-Словения,

– член 11 от Споразумението ОАЕ-Испания,

– член 14 от Споразумението ОАЕ-Швеция,

– член 10 от Споразумението ОАЕ-Обединеното кралство.

(г) Данъчно облагане на авиационно гориво:

– член 7 от първото Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 9 от второто Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Белгия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-България,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Кипър,

– член 8 от Споразумението ОАЕ-Чешка република,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Дания,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Финландия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Франция,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Германия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Гърция,

– член 11 от Споразумението ОАЕ-Ирландия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Италия,

– член 9 от Споразумението ОАЕ-Латвия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Литва,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Люксембург,

– член 5 от Споразумението ОАЕ-Малта,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Полша,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Португалия,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Словения,

– член 5 от Споразумението ОАЕ-Испания,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Швеция,

– член 8 от Споразумението ОАЕ-Обединеното кралство.

(д) Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност:

– член 9 от първото Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 12 от второто Споразумение ОАЕ-Австрия,

– член 11 от Споразумението ОАЕ-Белгия,

– член 11 от Споразумението ОАЕ-България,

– член 13 от Споразумението ОАЕ-Кипър,

– член 12 от Споразумението ОАЕ-Чешката република,

– член 10 от Споразумението ОАЕ-Дания,

– член 12 от Споразумението ОАЕ-Франция,

– член 10 от Споразумението ОАЕ-Германия,

– член 11 от Споразумението ОАЕ-Гърция,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Ирландия,

– член 12 от Споразумението ОАЕ-Италия,

– член 12 от Споразумението ОАЕ-Латвия,

– член 15 от Споразумението ОАЕ-Литва,

– член 11 от Споразумението ОАЕ-Люксембург,

– член 10 от Споразумението ОАЕ-Малта,

– член 6 от Споразумението ОАЕ-Нидерландия,

– член 7 от Споразумението ОАЕ-Нидерландия,

– член 9 от Споразумението ОАЕ-Полша,

– член 18 от Споразумението ОАЕ-Португалия,

– член 18 от Споразумението ОАЕ-Словения,

– член 7 от Споразумението ОАЕ-Испания,

– член 10 от Споразумението ОАЕ-Швеция,

– член 7 от Споразумението ОАЕ-Обединеното кралство.